



Juli 2004 / 26. Jahrgang  
Erscheint monatlich  
Abonnementspreise jährlich:  
Fr. 10.– (innerhalb der Gemeinde)  
Fr. 30.– (ausserhalb der Gemeinde)

## 1. August-Feuer und Feuerwerke

### Im Städtli Werdenberg besteht ein Verbot

**Traditionsgemäss werden in der Schweiz am Nationalfeiertag vielerorts Feuerwerke abgebrannt. Nicht jedermann freut sich darüber; nebst dem Lärm werden auch Schadstoffe freigesetzt; lokale Luftbelastungen sind die Folge. Im Umgebungsschutzgebiet des Städtlis Werdenberg ist das Abbrennen von Feuerwerk seit letztem Jahr aus Sicherheitsgründen gänzlich verboten.**

*h.v.* - Alljährlich werden, so die Schätzungen des BUWAL, in der Schweiz 1'450 Tonnen Feuerwerkskörper abgebrannt. Dies verursacht insbesondere Luftbelastungen. So sind Rauchpartikel und Verbrennungsgase deutlich sicht- und riechbar. Sie entstehen aus den rund 360 Tonnen in Feuerwerkskörpern enthaltenen pyrotechnischen Sätzen. Davon sind zwei Drittel Schwarzpulver und ein Drittel Effektsätze. Letztere enthalten unter anderem farbgebende Metallverbindungen. Der weitaus grösste Teil der Feuerwerke wird in der Schweiz am 1. August abgefeuert.

#### Lokale Luftbelastung

Eine Fachpublikation des BUWAL zeigt, dass die Boden- und Gewässerbelastung durch den Niederschlag von Feuerwerksmetallen nicht problematisch ist. Demgegenüber ist aber erwiesen, dass je nach Wetter und Standort vorübergehend hohe Schadstoffkonzentrationen in der Luft auftreten. Vor allem Feinstaub erreicht kurzzeitige Spitzenbelastungen. Datenauswertungen von Schweizer Luftmessstationen zeigen, dass am 1. August die 24h-Mittelwerte den Grenzwert für lungengängigen Feinstaub

(PM 10-Messungen) überschreiten können. Personen mit Erkrankungen der Atemwege und mit Kreislauferkrankungen sollten deshalb Feuerwerke meiden.

#### Richtiges Holz im 1. August-Feuer

Ein bedeutenderes Verschmutzungspotential haben jedoch die 1. August-Feuer, wenn sie als Abfallverbrennung missbraucht werden. Denn wenn Kunststoffabfälle, chemisch behandeltes Holz (Lacke, Imprägniermittel), Abbruchholz oder Bauabfälle verbrannt werden, entstehen viele Schadstoffe, eine unnötige Luftbelastung mit negativen Folgen für Gesundheit und Umwelt.



In den letzten fünf bis sechs Jahren hat sich die Situation jedoch merkbar verbessert. Holzstösse, zusammengesetzt aus trockenem, naturbelassenem Holz aus dem Wald oder aus Sägereien sowie getrocknetes Schwemmholz können für ein 1. August-Feuer problemlos eingesetzt werden.

#### Feuerwerkverbot im Städtli

Der Faktor Sicherheit spielt beim Abbrennen von Feuerwerk eine wichtige Rolle. Oft schon sind Unfälle passiert, die mit der richtigen Behandlung des Feuerwerkskörpers und der notwendigen Vorsicht hätten vermieden werden können.

Der Gemeinderat hat deshalb im letzten Sommer einen Nachtrag zum Feuerwerkverbot erlassen, welcher die Brandverhütung in einem Artikel neu regelt. Danach ist beim Abbrennen von Feuerwerk grösstmögliche Rücksicht auf den Schutz von Gebäuden und anderen brennbaren Objekten zu nehmen.

Insbesondere ist jegliche Gefährdung von schützens- und erhaltenswerten Gebäuden zu vermeiden. Im Umgebungsschutzgebiet I des Städtchens Werdenberg ist das Abbrennen von Feuerwerk verboten.

Aus all den genannten Gründen appelliert der Gemeinderat an die Grabser Bevölkerung, beim Abbrennen eines Feuerwerkes auf die Wettersituation zu achten, sich vorgängig genau zu informieren, wie der Feuerwerkskörper gezündet werden muss und die Anzahl der Feuerwerkskörper zu begrenzen. Vergessen Sie auch nicht, Ihre Haustiere entsprechend unterzubringen. Tiere leiden sehr unter der Knallerei. So ist das geplante Feuerwerk für alle erträglich.

Amfliches Publikationsorgan  
Herausgeber: Politische Gemeinde Grabs  
Redaktion: Gemeinderatskanzlei Grabs  
Druck: PAGO AG Grabs

## Gemeinderats- verhandlungen

### Baugesuche

CILIG GmbH, Lindenweg 2, 9472 Grabs, Neubau Autounterstand, Parz. Nr. 2017, Leversberg; Martin Gasenzer, Eggenberg 1991, 9472 Grabserberg, Umbau bestehendes Bauernhaus, Einbau Einliegerwohnung, Parz. Nr. 3876, Eggenberg; Markus & Isabella Looser, Weidenstrasse 5, 9472 Grabs, gedeckter Sitzplatz, Katzensauslauf, Parz. Nr. 1929, Weidenstrasse 5; Xaver Hardegger, Staatsstrasse 106, 9472 Grabs, Rückbau-Umnutzung Estrich, Parz. Nr. 256, Staatsstrasse 106.

### Bewilligungen nach ordentlichem Verfahren

Christian Gantenbein, Loch 2178, 9472 Grabserberg, Wohnhaussanierung, Parz. Nr. 3542, Unterschwendli; CILIG GmbH, Lindenweg 2, 9472 Grabs, Wohnhausumbau, Umnutzung Scheune, Parz. Nr. 3406, Leversberg; Christian Vetsch AG, Werdenstrasse 90, 9472 Grabs, Neubau drei prov. Parkplätze, Parz. Nr. 2072, Werdenstrasse; Werner & Maria Rohrer, Spitalstrasse 57, 9472 Grabs, Neubau Geräteraum, Sitzplatz, Parz. Nr. 2627, Spitalstrasse 57; Ursula Wyssen, Rietzaunstrasse 4, 9472 Grabs, Balkonanbau, Parz. Nr. 339, Rietzaunstrasse 4; Hans Eggenberger, Spitalstrasse 43, 9472 Grabs, Mistplatte mit Zufahrt, Parz. Nr. 585, Göldiweg; David Oswald, Grist 1490, 9472 Grabs, Neueindeckung und Dachaufbauten, Parz. Nr. 3040, Grist 1490; Elisabeth & Jürgen Friederici, Bleichstrasse 19, 9470 Werdenberg, Neubau EFH mit Autounterstand und Schopf, Parz. Nr. 2224, Falkenweg 3; Heinz Freuler, Kirchgasse 3, 9472 Grabs, Anbau Wintergarten, Parz. Nr. 1527, Kirchgasse 3.

### Bewilligungen nach vereinfachtem Verfahren

Walter & Elsbeth Stricker, Vertschellweg 2, 9472 Grabs, Neubau gedeckter Sitzplatz, Parz. Nr. 158, Vertschellweg 2; Tennisclub Grabs, Gakleinenweg 10, 9472 Grabs, Anbau Materialraum und Giebeldach, Parz. Nr. 365, Werdenweg; Walter & Christine Jaun, Bleichstrasse 27, 9470 Werdenberg, Anbau Vordach und Sitzplatz, Parz. Nr. 1231, Bleichstrasse 27.

### Bewilligungen nach Meldeverfahren

Jürg & Corinna Dürst, Fabrikstrasse 14, 9472 Grabs, Neubau Gartenhaus, Parz. Nr. 2182, Fichtenstrasse 2; Urs & Ursula Bär-

locher, Hugobühlstrasse 3, 9472 Grabs, Sonnenkollektoren (freistehend), Parz. Nr. 1585, Hugobühlstrasse 3.

### Arbeitsvergaben

Nach Einholung und Prüfung zahlreicher Offerten hat der Gemeinderat folgende Arbeiten in Auftrag gegeben:

#### Sanierung und Umbau EW Grabs

##### Fugenabdichtungen

an Gmeiner AG, Haag

##### Innentüren in Holz

an Werner Gantenbein, Grabs

##### Mobiliarlieferung Teil 1

Möbelhaus Gantenbein Florian, Staatsstrasse 78, Grabs

##### Mobiliarlieferung Teil 2

Büro Vision AG, Aeulistrasse 1, Buchs

##### Garagentore in Metall

Kühne Metallbau GmbH, Bad Ragaz

#### Innensanierung Kanalisation Dorfgrabenstrasse

an KA-TE Insituform AG, Waldkirch

#### Neuer Offizier im Feuerwehrkader

Marco Schäpper, Obere Kirchbuntstrasse 4, Grabs - seit 1994 bei der Feuerwehr - hat den Offizierskurs 1 mit Erfolg bestanden. Als Leutnant wird er Einsätze und Übungen leiten und als Pikettoffizier zur Verfügung stehen.



Feuerwehrkommandant Ueli Vetsch gratuliert Marco Schäpper zum bestandenen Offizierskurs.

Das Feuerwehrkommando Grabs dankt Marco Schäpper für sein Interesse und die gute Zusammenarbeit und wünscht ihm viel Befriedigung in seinem neuen Aufgabenbereich.

#### Rüstfahrzeug Feuerwehr Grabs

Für die Feuerwehr Grabs soll ein neues Rüstfahrzeug angeschafft werden. In Zusammenarbeit mit dem Amt für Feuerchutz wurde ein Anforderungsprofil erarbeitet und anschliessend das Fahrzeug nach den Bestimmungen des öffentlichen Beschaffungswesens zur Offertstellung

ausgeschrieben (Auftragsart: Lieferauftrag).

Nach eingehender Prüfung der eingegangenen Offerten und auf Antrag der eigens eingesetzten Beschaffungskommission beauftragt der Gemeinderat die Brändle AG, St. Gallerstrasse 74, Wil, mit der Lieferung des neuen Rüstfahrzeuges für die Feuerwehr. Geliefert wird das Fahrzeug im Sommer 2005.

#### Bodenabtretung

Im Zusammenhang mit der Sanierung und dem Ausbau der Dorfstrasse tritt die Politische Gemeinde Werner & Brigitta Hungerbühler, Dorfstrasse 17, Grabs, beim Einlenker der Sägenstrasse in die Dorfstrasse 22 m<sup>2</sup> Boden ab.

#### Baurecht für Molok

Der Gemeinderat hat einen Dienstbarkeitsvertrag genehmigt, wonach der jeweilige Eigentümer des Grundstückes Nr. 2493, Hochhausstrasse 3, der Politischen Gemeinde Grabs ein unselbständiges Baurecht für einen Molok einräumt.

#### Waldentwicklungsplan

Der Waldentwicklungsplan Werdenberg-Süd (WEP) erstreckt sich von den Rheinauen bis zur Waldgrenze, vom Simmitobel bis zum Gonzen. Das Gebiet ist eines der pflanzenartenreichsten in der ganzen Schweiz. Die verschiedenen Interessen von Erholung und Freizeit gegenüber Naturschutz und Jagd sowie Waldeigentum und Holznutzung gilt es unter einen Hut zu bringen. Beim Schutz vor Naturgefahren stehen Bewirtschaftung und Pflege der Wildbach- und Lawineinzugsgebiete im Vordergrund.

Nach möglichst umfassender Einholung aller Interessen der Waldbesitzer, Politischen Gemeinden und aller am Wald interessierten Gruppierungen und vielen Sitzungen zur Konsensfindung, liegt das Entwurfs-Exemplar des WEP vor. Die Politischen Gemeinden im Perimeter und die berührten kantonalen Amtsstellen waren eingeladen, bis 30. Juni 2004 eine Vernehmlassung abzugeben.

Der Gemeinderat hat vom Waldentwicklungsplan (WEP) in zustimmendem Sinne Kenntnis genommen. Das Planwerk wird zu einem späteren Zeitpunkt öffentlich aufgelegt.

### Kostenbeitrag an Hydrantenleitung

Die Wasserversorgung Grabs beabsichtigt, die Hydrantenleitung in der Dorfengrabenstrasse zu erneuern. Diese Hydrantennetzenerneuerung verursacht Gesamtkosten von CHF 195'000.00, wovon CHF 172'900.00 beitragsberechtigigt sind. Die Politische Gemeinde sichert der Wasserversorgung analog der Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons St. Gallen einen Subventionsbeitrag von 15 % der beitragsberechtigigten Kosten zu. Der Gemeinderat folgt mit diesem Beschluss der langjährigen Praxis von Kanton und Gemeinde.

### Ausserordentliche Stimmzähler

Am 26. September 2004 finden die Kommunalwahlen und eine Abstimmung über vier eidgenössische Vorlagen statt. Zur Bewältigung der anfallenden Arbeiten reicht die vom Gemeinderat gewählte Anzahl Stimmzähler nicht aus. Der Gemeinderat hat wie schon vor vier Jahren ausserordentliche Stimmzähler und Hilfspersonal gewählt.

### Lehrabschlussprüfungen

In den Monaten Mai und Juni 2004 haben unsere drei Lernenden Marcel Gantenbein, Lea Bergamin und Marianne Sprecher ihre KV-Lehrabschlussprüfungen absolviert. Anlässlich der Diplomfeier vom 25. Juni 2004 im Berufsschulzentrum Buchs konnten sie ihre Fähigkeitszeugnisse entgegen nehmen.



Die erfolgreichen Lernenden von links nach rechts: Marianne Sprecher, Marcel Gantenbein und Lea Bergamin.

Gemeinderat und Personal gratulieren den frischgebackenen Berufsleuten herzlich zur bestandenen Prüfung und wünschen ihnen im kommenden Berufsleben viel Erfolg.

### Sitzungspause

Während der Sommerferien finden die Sitzungen des Gemeinderates und der Baukommission nicht regelmässig statt. Die erste Gemeinderatssitzung nach der Sommerpause ist am Montag, 02. August

2004, jene der Baukommission am 26. Juli 2004.

### Veranstaltungen

Der Gemeinderat hat folgende Festwirtschaftsbewilligungen erteilt:

**2-Stunden-Lauf des Cevi Grabs**  
vom 11. September 2004

**Herbstfest des Männerchors Grabs**  
vom 11. September 2004 (inkl. Tombola)

## In Rechtskraft erwachsen

### Reglement über die Luftreinhalte-massnahmen bei Feuerungen

Der Gemeinderat hat am 14. April 2004 ein neues Reglement über die Luftreinhalte-massnahmen bei Feuerungen erlassen. Das Regelwerk ist vom 28. April bis 27. Mai 2004 dem fakultativen Referendum unterstellt worden.

Nachdem die Referendumsfrist unbenützt abgelaufen ist, wurde das Reglement über die Luftreinhalte-massnahmen bei Feuerungen dem Baudepartement des Kantons St. Gallen zur Genehmigung eingereicht. Die kantonale Genehmigung ist am 08. Juni 2004 erfolgt, womit das neue Regelwerk Rechtskraft erlangt.

### Gemeindepolizeireglement

Der Gemeinderat hat an der Sitzung vom 16. Februar bzw. 14. April 2004 ein Gemeindepolizeireglement erlassen. Das Regelwerk wurde vom Justiz- und Polizeidepartement - nach Ablauf der

ordentlichen Referendumsfrist - mit Verfügung vom 26. Mai 2004 genehmigt.

Es regelt Aufgaben wie zum Beispiel die Sicherheitspolizei, die Überwachung des ruhenden Verkehrs, insbesondere die Kontrolle der Parkuhren und Ticketautomaten, die Bussenerhebung auf der Stelle sowie die Ausführung von Aufträgen für Verwaltungsorgane der Gemeinde. Der Gemeinderat wird je nach Bedarf eine private Sicherheitsorganisation mit der Erfüllung dieser Aufgaben beauftragen.

### Feuerschutzreglement

Die Gemeinderäte der Gemeinden Sennwald, Gams und Grabs haben am 09. Februar (Gams), am 16. Februar (Grabs) und am 08. März (Sennwald) ein neues Feuerschutzreglement erlassen. Die Regelwerke sind vom 31. März bis 03. Mai 2004 dem fakultativen Referendum unterstellt worden. Das Referendum wurde in allen Gemeinden nicht ergriffen.

Die neuen Feuerschutzreglemente wurden deshalb dem Finanzdepartement des Kantons St. Gallen zur abschliessenden

Genehmigung eingereicht. Die kantonale Genehmigung ist am 22. Juni 2004 erfolgt, womit die neuen Regelwerke Rechtskraft erlangen.

### Teilzonenplan Bürgerheimstrasse

Der Gemeinderat hat am 07. Juni 2004 den Teilzonenplan Bürgerheimstrasse erlassen. Mit diesem Teilzonenplan werden ca. 180 m<sup>2</sup> Boden von der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen der Wohn-Gewerbezone zweigeschossig zuge-schlagen.

Da es sich bei dieser Umzonung um eine sehr minime Anpassung des Zonenplanes der Gemeinde Grabs handelt, wurde in Anwendung von Art. 32 Abs. 2 und Art. 30 Abs. 1 Baugesetz auf die Durchführung des Auflage- und Referendumsverfahrens verzichtet. Der Teilzonenplan wurde direkt dem Baudepartement des Kantons St. Gallen zur abschliessenden Genehmigung unterbreitet. Die kantonale Genehmigung ist am 25. Juni 2004 erfolgt, wodurch der Teilzonenplan Bürgerheimstrasse Rechtskraft erlangt.

**lukashaus** ▶

**Hallenbad**  
öffentliche Badezeiten 2004:

**Mittwoch, 15:30 bis 19:00 Uhr**  
(ab 18:00 Uhr Kinder nur in Begleitung Erwachsener)

**Geschlossen ist das Bad:**  
am 18. Mai 2004, den Schulsommerferien und den Weihnachtsferien

Eintrittspreise:  
Kinder 2.50 Fr.  
Erwachsene 5.00 Fr.  
(Im Abonnement 20% Ermässigung)

Lukashaus Stiftung  
9472 Grabs

081 750 31 81  
081 750 31 80 Fax  
info@lukashaus.ch

Transport Langäulstrasse 4  
Muldenservice CH-9470 Buchs  
Abbruch Telefon 081 750 05 90  
Recycling Fax 081 750 05 91  
Erdbewegung  
Tiefbau  
Strassenbau  
Pflasterungen  
Verbundsteinplätze

**BAUEN**  
Sie auf uns.....

**W. KRESSIG AG**

**Volg frisch und fründlich**

*Ganz in Ihrer Nähe*

**Konsumverein Grabs** Telefon 081/771 44 64  
Hauptladen: Dorf Filialen: Grabserberg, Stauden

**Lebensmittel • Getränke • Weine**  
**Calida • Spielwaren**

**Verein Chinderhuus Grabs**  
• NEU • NEU • NEU •  
**Mittagstisch Chohldampf**

Ab 9. August 2004 bietet der Verein Chinderhuus Grabs einen

**MITTAGSTISCH**  
für Kindergarten- und Schulkinder der Gemeinden Gams und Grabs an.

Am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag werden die Kinder von 11.30 Uhr bis 13.15 Uhr betreut und erhalten eine warme Mahlzeit.

Der Mittagstisch wird im Pfarreisaal, Oberstufenzentrum Widem in Gams durchgeführt und kostet pro Kind/Tag Fr. 10.-

**Der Transport für Kinder aus Grabs ist gewährleistet!**

Nähere Auskunft und Anmeldung bei:  
Esther Grässli, Gams, Tel. 081 771 20 22  
Jeanette Mösli, Grabs, Tel. 081 771 76 21

**Transporte / Getränkehandel**

**Mosterei / Muldenservice**  
**Kranarbeiten bis 19 Meter**  
**Natursteinmauern**  
**Umgebungsarbeiten**  
**Platz- und Strassenreinigung**

**M. Vetsch AG**  
9472 Grabs, Tel. 081 771 44 66

**Albert Böni** **BMB**  
Dipl. Ing. ETH/STA/ELA Bau Management GmbH

**Bei Bau und Immobilien,**

**wir unterstützen Sie zielführend.**

wir sind Ihr Ansprechpartner für

- Beratung
- Immobilien-Verkauf - Schätzungen
- Immobilien-Verwaltungen

Tel. 081 740 52 05 • www.bmb-online.ch

**Reparaturen sämtlicher Haushaltapparate!**

Verkauf und Beratung im Laden,  
an der Dorfstrasse 8, in Grabs.

**Feurer Grabs**  
Tel. 081/771 31 13

**Umweltfreundlich Festen! Aber wie??**

Natürlich mit «s'Feurers Gschirrmobil».  
Rufen Sie uns ganz unverbindlich an.  
Eignet sich für jedes Fest!!!

TV - HIFI - VIDEO  
SATELLITEN- UND  
ANTENNENANLAGEN  
VERKAUF, SERVICE  
INSTALLATIONEN

**RADIO TV LEFÈBVRE**

Dorfstrasse 5, 9472 Grabs

Eidg. dipl. und konzessioniert

Telefon 081 771 22 88

**SENIOREN HELFEN**

**SENIOREN BEZIRK WERDENBERG**

**Vermittlungsstelle:**  
Marie José de Zordi-Tresch,  
Saarstr. 29, 9470 Buchs, Telefon 756 52 02

**Telefonbeantwortung:**  
Jeden Montag 8.30–10.30 Uhr

## Zivilstands- nachrichten

### Trauungen

#### Nachtrag Juli 2003

31.07. **Marjanovic Nenad**, von und in Grabs, Rietstrasse 6, und **Markovic Tanja**, serbisch-montenegrinische Staatsangehörige, in Serbien-Montenegro, getraut in Ceremosjna (Serbien und Montenegro)

#### Nachtrag April 2004

30.04. **Keller Daniel**, von Grabs und Andwil, in Grabs, Dorfengrabenstrasse 22, und **Rumpold Stefanie**, liechtensteinische Staatsangehörige, zuständig nach Vaduz, in Vaduz (Liechtenstein), getraut in Vaduz (Liechtenstein)

### Geburten

08.06. **Rüegsegger Maurus**, Sohn des Rüegsegger Beat, von Mönchaltorf und Röthenbach im Emmental und der Rüegsegger Nicole, von Mönchaltorf, Röthenbach im Emmental und Klosters-Serneus, in Grabs, Werdenstrasse 33, geboren in Grabs

10.06. **Figgner Tamara**, Tochter des Figgner Rainer Josef, deutscher Staatsangehöriger und der Figgner Britt Christine, von Genf und Oberkulm, in Grabs, Schulhausstrasse 3, geboren in Grabs

### Todesfälle

03.06. **Fitze Ernst**, geb. 01.11.1915, von Bühler, in Grabs, Pflegeheim Werdenberg, nicht verheiratet, gestorben in Grabs

11.06. **Vetsch geb. Forrer Anna**, geb. 08.09.1908, von und in Grabs, mit Aufenthalt in Grüningen, verwitwet von Vetsch Fridolin, gestorben in Grüningen

15.06. **Eggenberger Maria**, geb. 15.01.1910, von und in Grabs, Pflegeheim Werdenberg, ledig, gestorben in Grabs

## Handänderungen

*Veröffentlichung des Eigentumserwerbs an Grundstücken gestützt auf Art. 970a ZGB:*

#### Verzeichnis der Abkürzungen

bef. Fl. = befestigte Flächen  
 EV = Erwerbsdatum des Veräusserers  
 GE = Gesamteigentum  
 Gfl. = Gebäudegrundfläche  
 ME = Miteigentum  
 MFH = Mehrfamilienhaus  
 Nr. = Grundstücknummer bzw. Alpbuch-Blatt-Nummer  
 StWE-WQ = Stockwerkeigentums-Wertquote  
 Whs = Wohnhaus  
 Zi-Whg = Zimmer-Wohnung

### Darstellung

Veräusserer an Erwerber / Nr., Ort (Gebäude, Fläche mit Kulturart bzw. StWE-WQ, ME oder Alprecht), EV

Fluri Dorothea, Grabs, an Wasserversorgungs-Korporation Grabs, in Grabs / 1'257 m<sup>2</sup> Wiese von Nr. 2739, Hugobühlstrasse 24, zu Nr. 2734, Hugenbüel, und 316 m<sup>2</sup> Wiese von Nr. 3002, Neuengaden, zu Nr. 2734, Hugenbüel, EV: 09.10.2001

Hagmann Hedwig, Au-Wädenswil ZH, an Mettler Walter, Grabs / Gesamthandanteil an Nr. 1377, Hirschenstrasse 1, (Whs mit Restaurant, 473 m<sup>2</sup> Gfl., bef. Fl.), EV: 27.03.1998

Erbengemeinschaft Hohl-Gantenbein Katharina, Grabs (GE), an Vetsch-Hohl Katharina, Grabs / Nr. 2129, Dachsweg (995 m<sup>2</sup> Wiese), EV: 19.06.1992, 07.04.1998

Jetzer-Baumann Thomas und Claudia, Werdenberg (ME zu ½), an Egli-Stricker Hans Andreas und Monika, Rheineck (ME zu ½) / Nr. 2465, Kirchbüntstrasse 11 (Whs, 444 m<sup>2</sup> Gfl., Gartenanlagen) und Nr. 1943, Kirchbüntstrasse (290 m<sup>2</sup> Gartenanlagen, bef. Fl.), EV: 12.12.2001

Orlando Elio, Grabs, an Orlando-Granato Rita, Werdenberg / ½ Miteigentumsanteil an Nr. 1557, Limsörgässli 2 (Whs, 182 m<sup>2</sup> Gfl., Gartenanlagen), womit die Erwerberin Alleineigentümerin wird, EV: 30.11.1994

Mathys Christian, Grabs, an Matthews-Tsolakidis Smaragda, Grabs / Nr. 2358, Tschessweg (1'253 m<sup>2</sup> Wiese), EV: 18.02.1972, 19.09.2003

Matthews-Tsolakidis Smaragda, Grabs, an Mathys Christian, Grabs / Nr. 232, Tschessweg 4 (Gartenhaus, 1'254 m<sup>2</sup> Gfl., Gartenanlagen), EV: 18.02.1972, 19.09.2003

Erbengemeinschaft Lippuner Ulrich, Grabs (GE), an Danzeisen-Schwendener Margrith, Degersheim SG / Alpbuch-Blatt Nr. 1/11, Alp Isisiz (2 Alprechte), EV: 24.02.1998, 15.10.2002

Erbengemeinschaft Lippuner Ulrich, Grabs (GE), an Stricker Peter, Grabs / Alpbuch-Blatt Nr. 2/19, Alp Gampernei (1.25 Alprechte), EV 24.02.1998, 15.10.2002

Erbengemeinschaft Lippuner Ulrich, Grabs (GE), an Lippuner Anna, Grabs / Nr. 4511, Stutz (Scheune, 10'253 m<sup>2</sup> Gfl., Wiese, bef. Fl.), Nr. 3149, Stutz (3'352 m<sup>2</sup> Wiese), Nr. 2083, Stutz (15'936 m<sup>2</sup> Wiese, Wald, bef. Fl.), EV: 24.02.1998, 15.10.2002

Christian Vetsch AG, Hoch- und Tiefbau, in Grabs, an Vetsch Bau AG, in Grabs / Nr. 2360, Werdenstrasse 90a (Werkhof,

2'440 m<sup>2</sup> Gfl., bef. Fl.), EV: 11.03.1969, 25.03.1998

Schlegel Heinrich, Grabs, an Generalunternehmung Zogg & Freuler, in Grabs / Nr. 2345, Iverturst (3'051 m<sup>2</sup> Wiese), EV: 29.08.1963, 04.11.1996

Ganahl Jakob, A-Bartholomäberg, an Pernet Hans, Buchs SG / Alpbuch-Blatt Nr. 1/1, Alp Isisiz (4 Alprechte), EV: 27.01.2004

Schweizer-Lippuner Ursula, Grabs, an Schweizer Florian, Grabs / Alpbuch-Blatt Nr. 2/40, Alp Gampernei (2 Alprechte), EV: 17.10.2000

Schweizer-Lippuner Ursula, Grabs, an Schweizer Agatha Maria, Grabs / Alpbuch-Blatt Nr. 2/41, Alp Gampernei (2 Alprechte), EV: 17.10.2000

Schweizer-Lippuner Ursula, Grabs, an Schweizer Florian, Grabs / je 2/24 Miteigentumsanteile an Nr. 30'011, Gampernei-Büza (Alphütte, Alpschopf) und Nr. 30'019 (Schweinestall), EV: 17.10.2000, 07.02.1979, 29.11.1978

Schweizer-Lippuner Ursula, Grabs, an Schweizer Agatha Maria, Grabs / je 2/24 Miteigentumsanteile an Nr. 30'011, Gampernei-Büza (Alphütte, Alpschopf) und Nr. 30'019 (Schweinestall), EV: 17.10.2000, 07.02.1979, 29.11.1978

Eggenberger Mathäus, Grabs, an Eggenberger Hansjürg, Grabs / Nr. 309, Rietstrasse 9 (Whs, Scheune, Waschhaus, Schopf, 32'378 m<sup>2</sup> Gfl., Gartenanlagen, Wiese, bef. Fl.), Nr. 423, Inggeriäls (22'050 m<sup>2</sup> Wiese), Nr. 425, Inggeriäls (9'472 m<sup>2</sup> Wiese), Nr. 673, Inggeriäls (2 Scheunen, 30'585 m<sup>2</sup> Gfl., Wiese), EV: 12.05.1998, 06.02.1991

Erbengemeinschaft Eggenberger-Kuratli Margrit, Werdenberg (GE), an Eggenberger Georg, St. Margrethenberg SG / je ½ Miteigentumsanteil an Nr. 3100, Banholz (702 m<sup>2</sup> Wiese), an Nr. 3106, Banholz (912 m<sup>2</sup> Wiese), an Nr. 3109 Banholz (Scheune, 2'495 m<sup>2</sup> Gfl., Wiese), womit der Erwerber Alleineigentümer der genannten Grundstücke wird, EV: 29.06.2004

Christian Vetsch AG, Hoch- und Tiefbau, in Grabs, an Graf-Schällebäum Jürg und Maja, Altstätten (ME zu ½) / Nr. 20'122, Ulmenweg 13 (StWE-WQ 74/1000, 5.5 Zi-Whg), Nr. 15'002, Ulmenweg 13 / Werdenstrasse 30 (1/18 ME an Nr. 20'134, Tiefgarage), EV: 16.02.1983, 03.10.1990, 25.03.1998

Schlöpfer-Stricker Ruth, Grabs, an Schlöpfer-Bärtsch Ralph und Berta, Grabs (ME zu ½) / Nr. 1560, Spitalstrasse 23 (Whs, 539 m<sup>2</sup> Gfl., Gartenanlagen), EV: 05.07.1974



In einem Haus kann immer etwas passieren!

**Undichter Hahn? Verstopfte Leitung? Rohrbruch? Zu kalt?**

Wir sind auch für Sie da, wenn andere schlafen! Rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr.

Werdenstrasse 84 +86  
CH-9472 Grabs  
Tel. +4181 772 28 11

# Lippuner

Energie- und Metallbautechnik

[www.lippuner-emt.com](http://www.lippuner-emt.com)

## VSCI CARROSSERIE

Walter Messmer



**9472 GRABS**

Im Stüdtli

Telefon 081 • 771 44 79



**SPITEX**  
*Hilfe und Pflege zu Hause*

## SPITEX GRABS-GAMS

Natel 079 433 98 50

Telefon 081 771 32 54

Fax 081 771 32 50

**Bürozeiten Stützpunkt Grabs**  
09.00 – 11.00 Uhr

### Sprechstunde

nach Vereinbarung in den Stützpunkten  
Staatsstrasse 59, 9472 Grabs  
Schulanlage Hof, 9473 Gams

**MIT IHRER SOLIDARITÄT  
UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE  
GEMEINSAME ORGANISATION!**

### Spenden- / Mitgliederkonti

#### Spitex-Verein Grabs

Konto Raiffeisen 14108.26

Post-Konto 90-14012-3

#### Spitex-Verein Gams

Post-Konto 90-10350-9

## eltern-notruf ostschweiz

**071 - 244 20 20**

**Montag / Dienstag /  
Donnerstag / Freitag  
14:00 bis 17:00 Uhr**

**Telefonische und ambulante  
Beratung:**

**für Eltern, die mit ihren  
Kindern nicht mehr  
zurechtkommen**

**für Drittpersonen, die  
über die Situation eines  
Kindes beunruhigt sind.**

## IHRE AGENTUR FÜR ALLE VERSICHERUNGEN

Wir finden für Sie die besten Leistungen zum günstigsten Preis.



## SCHLEGEL & PARTNER AG

NEUTRALE VERSICHERUNGS-  
UND VERMÖGENSBERATUNG

FABRIKSTRASSE 1 9472 GRABS  
TELEFON 081-750 38 00



**VETSCH**

Bedachungen AG

Vetsch steht für:

**Kompetenz und Erfahrung  
für Gebäudehüllen  
in unserer Region**

Gewerbestrasse 2, 9472 Grabs, Telefon: 081 750 36 36, Telefax: 081 750 36 30  
info@vetsch-bedachungen.ch, www.vetsch-bedachungen.ch

## Kaffeemaschinen

– Reparatur

– Service

– Verkauf

– Aller Marken

**jura Saeco Solis**

**Rotel Turmix**

**Krups Nespresso**

**Ferrari Amici**

Kaffeemaschinen Center

Churerstrasse 17

9470 Buchs

Tel. 750 04 33



- Optimal AG
- eidg. dipl. Malermeister
- Ochsenandstr. 4
- 9472 Grabs

# OPTIMAL

Telefon 081 740 65 15

Fax 081 740 65 16

E-Mail [optimalag@optimalag.ch](mailto:optimalag@optimalag.ch)

[www.optimalag.ch](http://www.optimalag.ch)

Ihr Malerteam vom Ort



**Hier fehlt  
Ihr Inserat**

Wenn auch Sie im Grabser Gemeindeblatt inserieren möchten, so setzen Sie sich mit der Redaktion in Verbindung (081 750 35 22 oder [gemeinde.grabs@grabs.sg.ch](mailto:gemeinde.grabs@grabs.sg.ch)).

## Schulrats- verhandlungen

### Fördermassnahmen

Der Schulrat bewilligte für ein Kind eine Logopädie- und für zwei Kinder eine Legasthenietherapie. Für drei Kinder wurde die integrative Förderung beschlossen und für weitere sechs Kinder eine Psychomotoriktherapie. Der Schulrat leistete eine Kostengutsprache für die ausserkantonale Sonderschulung eines Kindes in einer heilpädagogischen Schule.

### Inventar

Der Schulrat hat bereits an einer früheren Sitzung beschlossen, dass im Jahr 2004 ein neues Inventar erstellt wird. Nun wurden auch noch die Verantwortlichen für die Inventaraufnahme benannt.

### Schulratspräsidium

Der Schulratspräsident, Fredi Raymann, hat sein Amt am 23. Juni 2004 im Beisein des Bezirksschulratspräsidenten, Theo Linke, an die Vizepräsidentin Daniela Dennler übergeben. Ab diesem Datum hat Daniela Dennler als interimistische Schulratspräsidentin die Verantwortung und Leitung der Schulgemeinde Grabs übernommen.

### Stundenpläne

Die Stundenpläne für Kindergarten, Unterstufe und Mittelstufe sind vom zuständigen Schulrat, Robert Vetter, geprüft und kontrolliert worden.

### Schwimmbegleitung Hallenbad Lukashaus

Im Hallenbad Lukashaus steht kein dauernd anwesender Bademeister zur Verfügung. Aus Sicherheitsgründen und aus versicherungstechnischer Beanstandung muss der Schwimmunterricht deshalb im neuen Schuljahr angemessen begleitet werden. Konkret heisst das, dass ausser der Lehrperson eine weitere Begleitperson beim Schwimmunterricht anwesend sein muss. Die Lehrpersonen wurden über diesen Entscheid informiert und nun werden noch Begleitpersonen gesucht.

### Promotionen

An der Promotionsitzung musste der Schulrat eine Reihe von Anträgen behandeln. Aus den Primarklassen muss ein Kind die Klasse repetieren, ein Kind wurde provisorisch befördert und von fünf Kindern wünschten die Eltern in Absprache mit der Lehrkraft die freiwillige Repetition einer Klasse. Aus der Sekundarschule erfolgte

ein Übertritt aus der 1. Sekundarklasse in die 2. Realklasse. Fünf Schülerinnen und Schüler wiederholen eine Klasse freiwillig und eine Repetition erfolgt, weil die erforderliche Notensumme nicht erreicht wurde.

### Schulveranstaltungen

Der Kindergarten Stütli führte Kindertage im Wald durch. Mehrere Schulklassen befanden sich im Juni in verschiedenen Klassenlagern oder organisierten die Schul- oder Abschlussreise. Die Sekundarschülerinnen und -schüler der dritten Klasse führten ein Theater auf. Der Schulrat nimmt immer wieder mit Freude zur Kenntnis, dass die verschiedenen speziellen Aktivitäten, welche von den Schulhausteams oder einzelnen Lehrpersonen angeregt und durchgeführt werden, auf eine durchwegs positive Resonanz stossen und nicht nur von den Schülern und Schülerinnen sehr geschätzt werden. Ende Juni fand wiederum die Veloprüfung für die 6. Klässler statt.

### Sanierung Schulhaus Berg

Die Baukommission für die Sanierung des Schulhauses Berg ist zu einer ersten Sitzung zusammen gekommen. Vorgängig hat der Schulrat folgende Arbeitsvergaben an die Spezialplaner beschlossen:

#### Bauingenieur

Gruner AG, Ingenieure und Planer, Grabs

#### Elektroplanung

Marquart Elektroplanung, Buchs

#### Heizung- und Sanitär

Lippuner AG, Grabs

Die Vergaben erfolgten jeweils an den kostengünstigsten Unternehmer.

An der Baukommissionssitzung hatten die Spezialplaner Gelegenheit, ihr Projekt vorzustellen.

## Wir suchen

auf Beginn des Schuljahres 2004 / 2005 (09. August 2004) für die Klassen, welche im Schwimmbad Lukashaus Schwimmunterricht erhalten

## Begleitpersonen

welche Zeit haben, eine Schulklasse zusammen mit der Lehrperson beim regelmässigen Schwimmunterricht zu betreuen.

Wenn Sie Freude am Element Wasser und am Umgang mit Kindern haben, melden Sie sich bitte beim Schulsekretariat Grabs, Postfach 164, 9472 Grabs (Tel. 081 750 33 00).

## Fundbüro

Das Fundbüro der Gemeinde Grabs befindet sich im Rathaus, Gemeindebüro (Büro Nr. 4).

Fundgegenstände können während der Büro-Öffnungszeiten im Fundbüro abgegeben bzw. abgeholt werden. Sie erreichen uns telefonisch unter der Nummer 081 750 35 00.

In letzter Zeit sind unter anderem abgegeben worden:

**Wertsachen**  
**Schlüssel**  
**Mofa-Helm**  
**Feldstecher**  
**Brille**

**Vermissen Sie etwas?  
Dann nehmen Sie mit uns  
Kontakt auf.**



## PILZSCHUTZ

### Verboten ist:

- **das Pflücken von Pilzen zwischen 20.00 und 08.00 Uhr**
- **das Sammeln in Gruppen mit mehr als drei Personen, ausgenommen Familien**
- **das mutwillige Zerstören von Pilzen**
- **das Verwenden von Geräten jeglicher Art**

### Schonzeit:

**1. - 10. jeden Monats**

in der Schonzeit ist jegliches Sammeln von Pilzen verboten!

**Die erlaubte Menge beträgt 2 kg Pilze pro Person und Tag.**

**Der Gemeinderat**

Gantenbein  
e  
t  
r  
ä  
n  
k  
e,  
RAU



Party Service

Ihre Spezialisten für:

**Partyservice  
Getränke  
und  
Feuerwerke**

**Hauslieferdienst:**

Hans Gantenbein  
Holandweg 3  
CH-9472 Grabs  
Tel. 081 771 35 75  
Mobil: 079 328 52 58

**Lagerverkauf:**  
Mi-Fr ab 17.00 Uhr  
Samstagsvormittag

**Braukunst auf höchster Stufe**

Stiegl Bier  
Puntigamer Bier  
Gösser  
Maisel's Weisse  
Krombacher  
Sonnenbräu  
Kritzenthaler (alkoholfrei)

Qualitätsweine aus:  
Schweiz / Liechtenstein  
Österreich / Italien  
Frankreich / Spanien  
div. Mineral- und  
Süsswasser

**Veranstaltungen  
Juli**

- 18. Evang.-Reform. Kirchgemeinde Grabs-Gams**  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Fritz Geiser
- 25. Landfrauen**  
Grillnachmittag im Älpligatter  
Treffpunkt: 12.00 Uhr
- 25. Evang.-Reform. Kirchgemeinde Grabs-Gams**  
09.30 Uhr: Taufsonntag mit Fritz Geiser

**Kehrichtabfuhr  
Voralp Rosshag 2004**

**findet wie folgt statt:**  
im Juli wöchentlich  
im August wöchentlich  
01. / 15. / 29. September  
13. / 27. Oktober

**Einwohnerverein  
Werdenberg**

**Grillabend auf Egeten  
Sa. 14.8. ab 17 Uhr**

Grillgut selber mitbringen, Getränke vorhanden, Beiträge für Desserttisch und Unterhaltung sind sehr willkommen. Beiträge für Desserttisch bitte melden an 081 771 43 71 (R. Halter)

**Landi  
TANKSTELLE**

**NEU: AGROLA - SUPERCARD**

Sie tanken bei allen Agrola-Tankstellen  
Postcard - EC Direct - Maestro - Notenautomat mit Euro



**Benzin - Diesel  
Heizöl**

Mit höflicher Empfehlung

**Landi GRABS**

Telefon 771 26 64



14. August 2004

**Gamperfin**  
Grabserberg

**12. Bergseilziehen**

**Kategorien:**

**SIE&ER, Herren, Schüler**

Anmeldeschluss ist der 31. Juli 2004  
Weitere Auskünfte/Anmeldung bei:

Roger Gantenbein  
Schützenverein Grabs  
Werdenstrasse 30, Grabs

+41 81 740 66 25  
anmeldung.bergseilziehen@bluemail.ch

**Einwohnerstand**

am 31. Juni 2004

Einwohnerstand Total	6'465 *
davon Grabser Bürger	2'435
Niedergelassene	2'988
Wochenaufenthalter / Nebenniedergelassene	71
Ausländer	971 *

\* inkl. 52 Saisoniers, Kurz-, Wochenaufenthalter, Asylbewerber, vorläuf. Aufgenommene, Schutzbedürftige, Grenzgänger EG/EFTA.

**Nächste Ausgabe  
des Grabser  
Gemeindeblattes:**

**Dienstag, 17. August 2004**

Inserat- und Textannahme bis spätes-  
tens **Donnerstag, 05. August  
2004, 17.00 Uhr, bei der  
Gemeinderatskanzlei**

## Veranstaltungen August

### 01. Evang.-Reform. Kirchgemeinde Grabs-Gams

Taufsonntag

09.30 Uhr: mit Pfr. T. Beerle und der  
Liturgiegruppe

### 01. IG Grabs

Zigeuner

### 06. Tennisclub

Anmeldeschluss / Auslosung  
Doppelmeisterschaft im Clubhaus

### 07. Werdenberger Buuramart

### 08. Evang.-Reform. Kirchgemeinde Grabs-Gams

Darbringungssonntag

10.00 Uhr: ökum. Familiengottesdienst  
zum Schulanfang mit Pfr. T. Beerle und  
Beate Kaschel

### 08. Skiclub Grabserberg

Familientour

### 08. Politische- und Ortsgemeinde, Verkehrsverein und Wasserversorgung Grabser Wandertag

### 13. Kath. Kirchgemeinde Buchs-Grabs

09.00 Uhr, Buchs:  
Schulstartgottesdienst

### 14. / 15. Turnverein

Turnfahrt

### 14. Einwohnerverein Werdenberg

17.00 Uhr, Egeten: Grillabend

### 15. Evang.-Reform. Kirchgemeinde Grabs-Gams

09.30 Uhr: Abschieds- und  
Begrüssungsgottesdienst mit Pfr.  
T. Beerle

14.00 Uhr: Erwachsenentaufe

### 18. Evang.-Reform. Kirchgemeinde Grabs-Gams

12.00 Uhr, Rest. Rössli: Männerstamm

### 20. Evang.-Reform. Kirchgemeinde Grabs-Gams

09.30 Uhr: Seniorenfahrt (Details ent-  
nehmen Sie aus dem Inserat im W & O)

### 20. Lukashaus

Sommernachtsfest

### EVTL. 20. Rotes Kreuz

Ausflug der Kirchgemeinde mit  
Verschiebedatum

### 20. / 21. Tennisclub

Clubmeisterschaft Doppel Damen und  
Herren inkl. ¼ Finale

### 22. Evang.-Reform. Kirchgemeinde Grabs-Gams

09.30 Uhr. Gottesdienst mit Pfrn. D. Hess



## Ortsgemeinde-Wanderung Grabser Tag 2004

Sonntag, 08. August 2004

### Thema

Wald und Alpen, Gestern und Heute

### Wanderung

Voralp - Risiwald-Zimmer - Wetterbrunnen - Schranggenbrunnen - Grünen Wasen -  
Galfer - Schwanz - Germil - Gamperfinhus  
(Abkürzung vom Wetterbrunnen Richtung Schwanz möglich)

### Besammlung, Transport und Verpflegung

08.00 Uhr auf dem Marktplatz Grabs

Transport vom Marktplatz zum Parkplatz Höhi Voralp

Im Anschluss an die Wanderung treffen wir uns zu einem gemeinsamen Mittagessen  
und zur gemütlichen Runde. Verpflegung und ein Getränk wird von den Veranstaltern  
offeriert.

**Die Wanderung wird nur bei guter Witterung durchgeführt.**

### Auskunft und Anmeldung

Ortsgemeinde Grabs, Telefon Nummer 081 771 18 38

e-mail: walter.eggenberger@ortsgemeinde-grabs.ch

### Anmeldeschluss

Freitag, 06. August 2004, 17.00 Uhr

# Steigen Sie ins Netz!



Die OSTWIND-Card ist das  
persönliche Jahresabonnement  
im praktischen Kreditkartenformat.

### 9 Monate zahlen – 12 Monate fahren

Sie fahren bequem ein ganzes Jahr lang, bezahlen aber nur  
für 9 Monate und sparen somit dank der OSTWIND-Card 25%.  
Jugendliche und Senioren fahren mit der OSTWIND-Card noch günstiger.

40 Transportunternehmen auf 3000 km Streckennetz  
in 4 Kantonen und im Fürstentum Liechtenstein.

### Tarifverbund OSTWIND

Bahnhofplatz 1a  
9001 St.Gallen

www.ostwind.ch  
info@ostwind.ch



Wer Lippuner wählt,  
setzt auf Individualität

Werdenstrasse 84 +86  
CH-9472 Grabs  
Tel. +4181 772 28 11

[www.lippuner-emt.com](http://www.lippuner-emt.com)

**Sind Sie mit nullachtfünfzehn Lösungen zufrieden?**

Ob Chromstahlverarbeitung oder Balkongeländer und Zäune in Alu, Neubau oder Reparatur – bei Schlosser- und Metallbauarbeiten setzen wir neue Massstäbe.

# Lippuner

Energie- und Metallbautechnik



Marcel & Gerda Senn, Gasthof Rössli  
9470 Werdenberg ☎ 081/771 26 56

**Eine besondere Adresse  
für einen besonderen Anlass.**

Für unvergessliche Momente:

- Kreatives aus der Küche
- Gemütliche Gastlichkeit
- Leistungsfähiger Bankettservice



## Portraits und Passfotos



### Alkoholprobleme?

**Anonyme Alkoholiker**

treffen sich jeden Donnerstag  
um 20.00 Uhr in Sargans, Bahnhofstr. 9  
079/485 37 48 Jakob  
081/723 87 16 Therese  
oder

**0848 848 846**

[www.anonyme-alkoholiker.ch](http://www.anonyme-alkoholiker.ch)

Angehörige von Alkoholkranken  
treffen sich in den

**Al-Anon Familiengruppen**

jeweils um 20.00 Uhr, am Mittwoch im  
Altersheim in Sargans und am Montag  
in Schaan im neuen Postgebäude

**081/740 13 24**

[www.al-anon.ch](http://www.al-anon.ch)

GEBRÜDER  
**TISCHHAUSER**

- INNENAUSBAU
- KÜCHEN
- MÖBEL

Tel. 081 740 59 10  
Fax 081 740 59 11  
Natel 079 412 39 77

9470 Buchs • Lagerstrasse 14

9472 Grabs • Oberstaudenweg

DER PROFI FÜR RENOVATIONEN, BERATUNG UND AUSFÜHRUNG



**WERNER  
GANTENBEIN AG**

ZIMMERARBEITEN  
INNENAUSBAU  
BEDACHUNGEN

9472 GRABS • TEL. 081 771 22 97 • NATEL 079 681 22 97

**Lieber Sonne im  
Herzen als Sonnen-  
brand auf der Haut!**



EDUARD AEBERHARDT-STIFTUNG  
ZUR FÖRDERUNG DER GESUNDHEIT

**GASENZER  
SCHREINEREI**

Dorfstrasse 4 • 9472 Grabs  
Tel./Fax 771 35 78

Massanfertigungen von Innen- und Ausstüren  
Küchen – Schränken – Möbeln  
Innenausbau – Parkettböden in Echtholz oder Laminat  
auch demontierbar, geeignet für Mietwohnungen  
Alle Reparaturen, vom Antikmöbel bis Glasbruch

INNEN-  
AUSSTÄTTUNG  
BODENBELÄGE  
VORHÄNGE  
BETTWAREN  
POLSTEREI

FÜR SCHÖNES WOHNEN  
**AEMISEGGER**

STAATSSTRASSE 9472 GRABS  
TELEFON 081 771 30 32

# Die Alpen der Ortsgemeinde Grabs

## Futtergrundlage für Tiere, Erholungsraum für Menschen

**Die Alpen sind ein wichtiger Bestandteil der Ortsgemeinde. Sie dienen der Landwirtschaft als Teil der Futtergrundlage und sind gut für die Kondition der Tiere. Ebenso wichtig sind die Alpen für die Menschen als Raum für Erholung, Sport, Erlebnis usw.**

*HST.* - Auf den Alpen der Ortsgemeinde wurden im letzten Sommer 265 Kühe, 1'200 Galtlinge (Jungvieh), 600 Schafe und 80 Ziegen gesömmert. Die Alpfläche von ca. 1'500 Hektaren (ha) ist von alters her in fünf Alpeinheiten aufgeteilt:

### Ivelspus (98 ha)

Dazu gehören: Ivelspus, Guschawiti, Gschwemnten, Martisboden sowie Leversschendi

### Voralp mit Unter und Ober Länggli (190 ha)

Dazu gehören: Voralp, Oberer Stofel, Unterer Stofel mit Unter Länggli, Bachboden, Vor dem See, Ober Länggli sowie Risiwald

### Naus (218 ha)

#### Ischlawiz (339 ha)

Dazu gehören: Garschella, Schneetole sowie Fräs

#### Gamperfin (683 ha)

Dazu gehören: Boden mit Plisa, Oberer Boden mit Sessli, Germil mit Schleipftobel, Witi mit Bergli und Mazils, Brand mit Gamsalp, Brandbühel, Lochgatter, Ölberg, Herti, Gupfen, Äpligatter mit Inggadells, Äpliboden, Engi mit Grap und Saubad sowie Gamserrugg (Schafe)

Auf diesen Alpen stehen über 140 Gebäude, die im Besitz der Ortsgemeinde Grabs sind. Sie entsprechen einem Verkehrswert von 11.2 Millionen Franken und einem Neuwert von 14.9 Millionen Franken. Verschiedene Alphütten sind ausserhalb der Alpzeit an Privatpersonen vermietet, die sich auch am Unterhalt der Gebäude beteiligen. Einige Alpschöpfe werden dagegen nicht benützt; bei diesen Gebäuden sieht sich der Verwaltungsrat auf Grund der angespannten Finanzlage der Ortsgemeinde ausser Stande, alle Gebäude weiterhin zu unterhalten und hat entschieden, nur noch ausgewählte Gebäude längerfristig zu erhalten. Das weit verzweigte Strassen- und Wegnetz in und durch die Alpen, das auch einer Vielzahl von externen Benützern dient, bereitet jährlich ebenfalls immensen Finanz- und Arbeitsaufwand.

### Verpachtung

Seit 1988 werden die verschiedenen Alpeinheiten von der Ortsgemeinde Grabs an die Bauern verpachtet. Auf den 1. Mai 2000 wurden allgemein neue Pachtverträge abgeschlossen, zum Teil mit einzelnen Pächtern, mehrheitlich aber mit Pächtergemeinschaften, wobei Ischlawiz die grösste Gemeinschaft ist (ca. 20 Mithäcker). Die Pachtzeit läuft sechs Jahre - kündigt keine Partei, wird der Pachtvertrag stillschweigend um sechs Jahre verlängert. Die Kündigungsfrist beträgt ein Jahr.



*Stilleben Alp Naus Obersäss*

### Inhalt des Pachtvertrags

Nebst dem Pachtzins (Landwirtschaftliches Pachtgesetz) wird im Pachtvertrag auch die Bestossung geregelt, d.h. es wird festgelegt, wie viele Tiere auf der Alp gesömmert werden dürfen. Als Einheit gilt 1 Normalstoss = 1 Grossvieheinheit (GVE) 100 Tage auf der Alp; 1 GVE = 1 Kuh (Jungvieh wird anhand von Tabellen umgerechnet). Inhalt des Pachtvertrags ist auch die Alpzeit; das Datum des Alpauftriebs ist frei, der Alpauftrieb hat spätestens am 25. September zu erfolgen.

Der Unterhalt der Gebäude wird aufgeteilt zwischen Ortsgemeinde Grabs (Hauptreparaturen) und Pächter (ordentlicher Unterhalt). Der Unterhalt der Strassen und Wege sowie das Bereitstellen von Brennholz, das Zäunen und das Milchkontingent werden ebenfalls im Vertrag geregelt. Die Bewirtschaftung liegt grossenteils im Ermessen des Pächters und muss den Bedingungen für die Auszahlung von

Sömmerungsbeiträgen entsprechen. Die Sömmerungsbeiträge werden zwischen der Ortsgemeinde Grabs und den Pächtern im Verhältnis 25:75 aufgeteilt. Diese Beiträge gelten als Ökobeiträge und sollen das Erhalten der Alpweiden im bisherigen Zustand ermöglichen. Im Bereich des Hochmoors Gamperfin wurden mit einigen Pächtern Zusatzverträge zum Schutz des Hochmoores ausgearbeitet.

### Milchproduktion auf den Alpen

Früher war es auf den Grabser Alpen üblich, dass die Milch auf der Alp zu würzigem Surchäs und zu Schmalz (Butter) verarbeitet wurde. Aufgrund der Verknappung der Arbeitskräfte auf dem Landwirtschaftsbetrieb wurden die meisten Alpen allmählich von den Heimbetrieben aus bewirtschaftet. Weil dadurch der Landwirt gezwungen wurde, zwischen Heimbetrieb und Alpbetrieb zu pendeln, fehlte die Zeit für die Milchverarbeitung und die Alpmilch musste seither zur Verarbeitung ins Tal transportiert werden. Auf wenigen Alpen setzte allmählich die Produktion von Alpkäse ein. Im Brand und im Ölberg wird zur Zeit gekäst.

### Alpsennerei Höhi-Voralp

Aufgrund des Lawinenschadens Alti Hütte im Winter 1998/1999 wurde dann das Projekt Alpsennerei Höhi-Voralp verwirklicht. Dies bewog den Verwaltungsrat zum Entscheid, in den einzelnen Alphütten keine Investitionen in die Infrastruktur für die Käsefabrikation mehr zu tätigen. Die Milch von allen Alpen könnte auf der Höhi verarbeitet werden.

Zur Zeit wird die Milch in der Alpsennerei von drei Alpen angeliefert (ca. 75'000 kg). Produziert wird dort Alpkäse, Sauerkäse, Butter und Joghurt. Diese Produkte werden direkt vermarktet. Somit gliedert sich die Alpsennerei Höhi-Voralp nahtlos in das „Leitbild Grabserberg“ ein, welches unter anderem auch die Mehr-Wertschöpfung aus der Produktion als Ziel beinhaltet.

Die Alpsennerei ist an eine Betriebsgemeinschaft verpachtet - die Ortsgemeinde Grabs hat mit dem Betrieb nichts zu tun. Der Verwaltungsrat der Ortsgemeinde Grabs war der Meinung, dass sich die Landwirte mit dem Projekt identifizieren und im ureigensten Interesse mittun müssen. Somit soll auch der Erfolg zu Gunsten der Landwirte sein.



Das nächste Gewitter  
kommt bestimmt!

**Fühlen Sie sich bei Blitz und Donner sicher?**

Ob allgemeine Spenglerei- oder Blitzschutzarbeiten  
– wir sind ihr kompetenter Partner vor der Haustür.

Werdenstrasse 84 +86  
CH-9472 Grabs  
Tel. +4181 772 28 11

**Lippuner**

Energie- und Metallbautechnik

[www.lippuner-emt.com](http://www.lippuner-emt.com)



**Hier fehlt  
Ihr Inserat**

Wenn auch Sie im Grabser Gemein-  
deblatt inserieren möchten, so set-  
zen Sie sich mit der Redaktion in  
Verbindung (081 750 35 22 oder  
[gemeinde.grabs@grabs.sg.ch](mailto:gemeinde.grabs@grabs.sg.ch)).

**Wir wollen Ihren Schrott!**

Kaufen täglich Grossmengen zu **Bestpreisen**

- Alteisen    - Messing    - Kupfer
- Aluminium    - Zinkblech    - Messinghülsen

**Isa Heiri**

Seit 1915 Ihr Entsorgungs-Profi

*Heinrich Eggenberger & Cie. AG*

9472 Grabs, Tel. 081 771 25 25  
[www.EggenbergerAG.ch](http://www.EggenbergerAG.ch)



**Schuelädeli**

Offen: Montag – Donnerstag  
08.00–11.00 • 13.30–16.30

Fabrikstrasse • 081 771 42 00

**RVT**

**Rennen Sie nicht  
der Zeit hinterher!**

Wir planen und prüfen Ihre  
Versicherungen und haben die  
Kostenkontrolle für Sie im Griff.

**Peter Lippuner**  
eidg. dipl. Versicherungsfachmann

**RVT** Versicherungs-Treuhand AG

9472 Grabs  
Tel. 071 763 73 72, Fax 071 763 73 74  
[www.rvt.ch](http://www.rvt.ch), [p.lippuner@rvt.ch](mailto:p.lippuner@rvt.ch)



**Malerbetrieb**

Edi Schädler GmbH  
Stockenhofstr. 7  
9472 Grabs

Tel. 081 771 30 65  
Fax 081 771 74 65  
Mobile 079 681 82 92

Schlegel + Hofer  
Dipl. Architekten AG  
Mühleweg 8  
9477 Trübbach  
Tel. 081/783 12 56  
Fax 081/783 15 82

**Schlegel + Hofer  
Architekten**

[schlegel.hofer@bluewin.ch](mailto:schlegel.hofer@bluewin.ch)

Stüttlistrasse 4  
9472 Grabs  
Tel. 081/771 61 18  
Fax 081/771 61 20

**Neu in Grabs**

**dipl. malerpolier  
lippuner monika**

spitalstrasse 25  
9472 grabs  
natel 079 282 85 80  
e-mail [lipp.lue.maler@bluewin.ch](mailto:lipp.lue.maler@bluewin.ch)

**LIPPUNER - LÜCHINGER**  
GMBH

**malergeschäft**

**VETSCH**  
bauunternehmung

Christian Vetsch AG · CH-9472 Grabs · [www.vetschbau.ch](http://www.vetschbau.ch)

**Vertrauens-  
sache**

**Basler**  
Versicherungen

**Jonas Pfiffner**, Sägenstrasse 4  
081 755 61 11 oder 081 771 60 80  
E-Mail: [jonas.pfiffner@basler.ch](mailto:jonas.pfiffner@basler.ch)

Leonhard Eggenberger,  
Laufenbrunnenstrasse, 081 771 34 19



# Herzliche Gratulation

12. August 1906  
Tischhauser-Schatz Maria,  
Staatsstrasse 97, 9472 Grabs

10. August 1907  
Eggenberger-Vetsch Elsbeth,  
Stütlihus, 9472 Grabs

19. August 1909  
Forrer Melanie,  
Pflegeheim Werdenberg, 9472 Grabs

26. August 1912  
Bühler Barbara,  
Schwegler 1351, 9472 Grabs

27. August 1916  
Vetsch Matheus,  
Leversberg 2536, 9472 Grabs

19. August 1918  
Eggenberger-Eggenberger Ulrich,  
Staudenstrasse 19, 9472 Grabs

29. August 1918  
Hilty-Beusch Margareth,  
Stütlihus, 9472 Grabs

01. August 1919  
Eggenberger-Tischhauser Johannes,  
Hugobühlstrasse 30, 9472 Grabs

03. August 1921  
Eggenberger-Bicker Andreas,  
Dorfschulweg 4, 9472 Grabs

14. August 1921  
Eggenberger Anna,  
Stütlihus, 9472 Grabs

15. August 1921  
Knupp-Vetsch Margaretha,  
Mühlbachstrasse 2, 9472 Grabs

02. August 1922  
Gantenbein Katharina,  
Stütlihus, 9472 Grabs

15. August 1922  
Schäpper-Eggenberger Johann,  
Marhaldenstrasse 6, 9472 Grabs

16. August 1922  
Vetsch Marie,  
Rietstrasse 8, 9472 Grabs

17. August 1922  
Rohner-Zogg Andreas,  
Forst 2498, 9472 Grabs

19. August 1922  
Eggenberger-Nigg Gabrielle,  
Stütlihus, 9472 Grabs

15. August 1923  
Lippuner-Gantenbein Ursula,  
Kirchgasse 1, 9472 Grabs

20. August 1923  
Gantenbein Ida,  
Staatsstrasse 37, 9472 Grabs

31. August 1923  
Gantenbein-Meier Agatha,  
Graben 2416, 9472 Grabserberg

04. August 1924  
Löscher-Piskatschek Margaretha,  
Dachsweg 7, 9470 Werdenberg

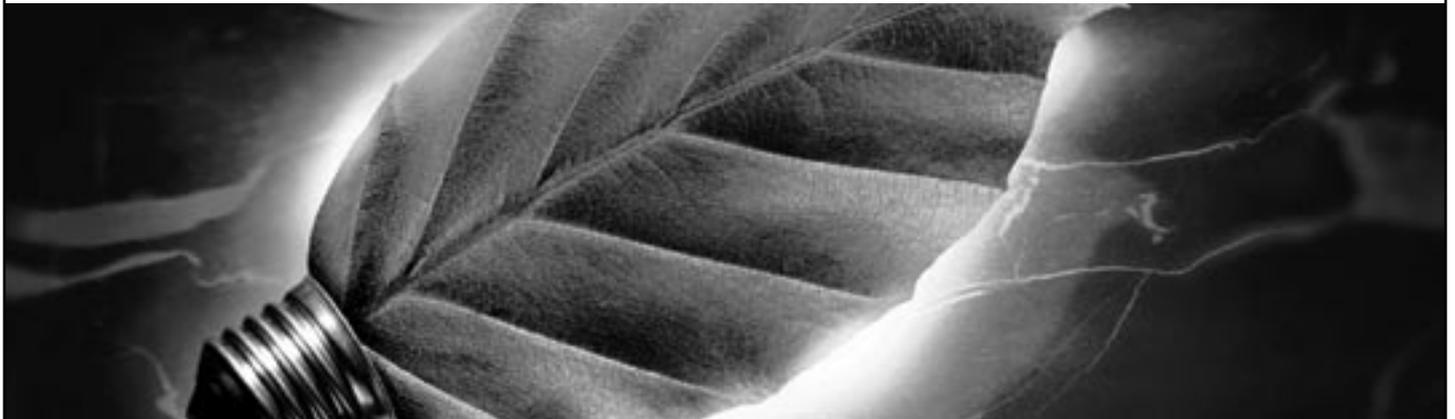
31. August 1924  
Eggenberger Katharina,  
Staatsstrasse 56, 9472 Grabs



Wir gratulieren allen im August geborenen  
Mitbürgerinnen und Mitbürgern herzlich zum Geburtstag  
und wünschen ihnen allen und ganz speziell unseren  
vorstehenden Jubilarinnen und Jubilaren (80 und älter)  
alles Gute und einen frohen Lebensabend.

Einleuchtend. [www.erdgas.ch](http://www.erdgas.ch)

**erdgas**



## Warum Erdgas von GRAVAG immer mehr zum leuchtenden Vorbild wird:

### Weil die Vorteile von Erdgas einleuchtend sind:

Erdgas ist faszinierend einfach, sauber und leise. Erdgas ist mit anderen Energieträgern (Solar, Holz) kombinierbar. Erdgas schont die Umwelt durch Sparsamkeit im Verbrauch und geringe Umweltbelastung. Sparsamkeit ist eine besondere Stärke von Erdgas: sparsam durch niedrige Investitionskosten, minimalen Platzbedarf und hohe Energienutzung.

### Weil GRAVAG-Kunden schon lange ein Licht aufgegangen ist:

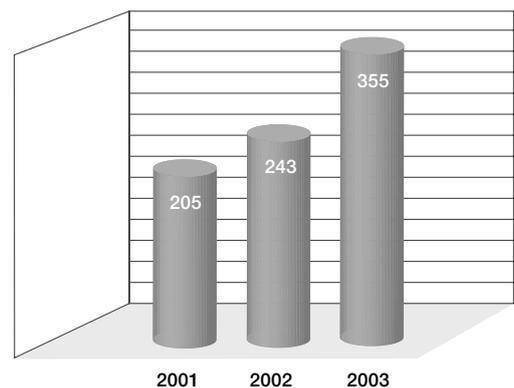
GRAVAG versorgt heute in 28 Gemeinden des Rheintals und Appenzeller Vorderlandes rund 6700 Kunden, davon 250 Gewerbe- und Industriebetriebe, mit Erdgas.

### Weil Ihnen GRAVAG die Zukunft hell ausleuchtet:

Die GRAVAG bietet Ihnen hohe Sicherheit durch ihr modernes Leitungsnetz, periodische Leitungs- und Installationskontrollen und der ISO-Zertifizierung 9001:2000. Mit stabilen, wettbewerbsfähigen Preisen, tiefen Anschlusskosten garantiert die GRAVAG ein optimales Preis-Leistungs-Verhältnis.

Lassen Sie sich im Vorfeld Ihrer Überlegungen nach der richtigen Energie kompetent und unverbindlich beraten. Wenden Sie sich an die GRAVAG-Spezialisten in St. Margrethen.

**GRAVAG** Gasversorgung Rheintal-Appenzeller Vorderland AG  
9430 St. Margrethen, Industriestrasse 21, Tel. 071 747 54 54  
Fax 071 747 54 55, [info@gravag.ch](mailto:info@gravag.ch)



Entwicklung der Neuanschlüsse durch GRAVAG. Immer mehr Kunden entscheiden sich für die moderne Energie.

**erdgas**

# GRAVAG

natürlich einheimisch **Molkerei Grabs**

Molkerei Grabs Dorfstrasse 10 9472 Grabs Tel +41 81 771 38 28

DO 29. – SA 31. JULI

AKTION GRABSER RAHM

1/4l CHF 2.50 statt CHF 3.30

1/2l CHF 4.50 statt CHF 5.90

1l CHF 6.00 statt CHF 9.10

KÄSE DES MONATS:

**Greyerzer Surchoix**

1 kg CHF 15.00 statt CHF 21.50

## Verhütung von Lärm

rs. - Die längere Tagesdauer infolge Sommerzeit und Zeitumstellung schafft meist auch mehr Raum für Aktivitäten ums Haus oder auf dem Balkon. Weil die Entfernung zum Nachbarn oft sehr kurz ist, kann diese zusätzliche Lebensqualität jedoch sehr rasch beeinträchtigt werden. Streitigkeiten über Lärmbelästigungen durch Rasenmäher oder Geruchsimmissionen bei Grillpartys sind aufreibend und können mitunter in längere Feindseligkeiten münden. Dabei könnten solche Auseinandersetzungen meist recht einfach vermieden werden. Wenn einige wenige Grundregeln eingehalten werden:

- Keine lärmigen Garten- und Hausarbeiten wie Rasenmähen, Motorsägen, Teppiche klopfen, Renovationsarbeiten etc. während der Mittagszeit von 12.00 bis 13.30 Uhr sowie abends ab 20.00 Uhr bis morgens um 8.00 Uhr.
- Sparsames Einsetzen chemischer Anzündhilfen wie Pasten und Zündwürfel, da diese oft unangenehmen Geruch erzeugen. Einige mit Brennsprit getränkte Holzkohlen sind billiger, genauso zuverlässig und stinken erst noch weit weniger.
- Balkons von Mehrfamilienhäusern sind eher ungeeignete Grillorte. Sofern die Hausordnung das Grillieren dort überhaupt zulässt, empfiehlt sich eher ein Gasgrill, der kaum Rauch und weniger Geruch erzeugt.
- Auch Streitigkeiten nach Gartenfesten lassen sich vermeiden: Wollen Sie mit Ihren Freunden die Sommerabende geniessen, teilen Sie das den Nachbarn doch mit. Oder beachten Sie wenigstens, dass zwischen 22.00 Uhr abends und 7.00 morgens die Nachtruhe grundsätzlich einzuhalten ist. Mit einem rechtzeitigen, gutnachbarlichen Gespräch kommt mancher Ärger erst gar nicht auf. Was natürlich nun nicht heisst, dass man sich ängstlich alle sommerlichen Freuden versagen muss.

Zusammenleben setzt ein bestimmtes Mass an Toleranz voraus. Etwas, das Sie von Ihren Nachbarn durchaus auch erwarten dürfen. Aber denken Sie daran: Toleranz ist immer ein Geschäft auf Gegenseitigkeit! Was Sie für sich beanspruchen, steht ihren Nachbarn auch zu. In diesem Sinne wünschen wir Ihnen eine schöne und friedliche Sommerzeit voller Lebensfreude.

## Richtiges Benzin für Kleingeräte

### Gesundheit, Umwelt und Geräte werden geschont

**Herkömmliches Benzin eignet sich nur bedingt für benzinbetriebene Kleingeräte wie Rasenmäher und Kettensägen. Werden diese hingegen mit einem speziellen Gerätebenzin betrieben, so entstehen deutlich weniger schädliche Abgase. Die Verwendung von Gerätebenzin nützt vor allem der eigenen Gesundheit, aber auch der Umwelt und wirkt sich zudem positiv auf die Lebensdauer der Geräte aus.**

hv. - Ein gewöhnlicher Rasenmäher, der mit herkömmlichem Benzin betrieben wird, erzeugt etwa gleichviel Schadstoffe wie 30 Autos. Die Abgase enthalten unter anderem Hexan, Benzol und Aromaten. Sie können beim Geräteführer Kopfschmerzen auslösen und die Augen und die Atemwege reizen.



*Mit dem richtigen Benzin schonen Sie beim Rasenmähen die Umwelt und die Gesundheit.*

Zudem tragen die Schadstoffe auch zur Ozonbildung bei. Wird stattdessen Gerätebenzin verwendet, kann der Schadstoffausstoss markant reduziert werden. Dass so beim Betrieb insbesondere auch weniger krebserregende Substanzen entstehen, kommt direkt der Gesundheit des Geräteführers und seiner unmittelbaren Umgebung zugute.

Beim Gerätebenzin handelt es sich um schadstoffarmes Alkylatbenzin. Ausgangspunkt bilden Raffineriegase, die zu einem ausserordentlich reinen Treibstoff veredelt werden, der praktisch rauch- und ruffrei verbrennt. Mit dem Einsatz von Spezialbenzin können die giftigen

Abgaskomponenten im Vergleich zum herkömmlichen Benzin um bis zu 95 Prozent reduziert werden.

Weil bei Zweitaktmotoren mehr als 25 Prozent des Treibstoffes unverbrannt als Abgas wieder ausgestossen und vom Geräteführer eingeatmet werden, spielt die Treibstoffqualität gerade bei Kleinmotoren eine wesentliche Rolle. Gerätebenzin ist auch viel weniger aggressiv als normales Benzin und zerfrisst nicht die Gummiteile im Gerät. Es zersetzt sich praktisch nicht, und so springt der Motor nach der Winterpause wieder problemlos an.

In den letzten Jahren ist in der Schweiz ein flächendeckendes Verkaufnetz für Gerätebenzin aufgebaut worden. Zu beziehen ist der Sonderkraftstoff im Fachhandel,

beim Landmaschinenhändler, in Bau- und Hobbymärkten, in Garagen oder beim Kleingerätemechaniker für benzinbetriebene Gartengeräte. Landesweit gibt es heute rund 1'000 Verkaufsstellen, die Gerätebenzin anbieten. Der Betrieb mit Gerätebenzin hält bei korrekter Einstellung Kolben, Zylinder, Kerze und Auspuff der Arbeitsgeräte absolut sauber. Insgesamt rechtfertigen die Vorteile von Gerätebenzin zusammen mit den positiven Auswirkungen auf die eigene Gesundheit und die Umwelt den

rund doppelt so hohen Preis wie für normales Benzin, zumal beispielsweise der Verbrauch eines Rasenmähers bei einer Rasenfläche von hundert Quadratmetern lediglich bei etwa zwei Litern pro Jahr liegt.

Die Umweltfachstellen der Kantone und grösserer Städte führen zusammen mit Coop in ausgewählten Bau- und Hobbyzentren von Mai bis September eine Informationskampagne durch, um die Vorteile von Gerätebenzin gesamtschweizerisch einer breiten Öffentlichkeit besser bekannt zu machen. Weitere Informationen vermittelt die homepage [www.geraetebenzin.ch](http://www.geraetebenzin.ch).



*Grabser Schaukelringturner am Sonntagsprogramm*



*Grabser „Liechti“ beim Pendelstaffetten-Einsatz*



*Team-Aerobic-Vorführung STV Grabs*

## Impressionen vom Kreisturnfest in Grabs



*Auftritt der Jugi Grabs, Gams und Buchs (Sonntagsprogramm)*



*Ausgelassene Partystimmung im Festzelt*



*Wer's lieber etwas gemütlicher nahm ...*



*Siegerehrung Behindertensport*



*... verweilte in einem der zahlreichen Vereinsbeizli*